

## 宇都宮大学学生寮（第一寮・第二寮）2022年4月期入居者募集

### Application Guidelines for the Dorm1・Dorm2 of Utsunomiya University 2022(April)

2022年4月から学生寮（第一寮・第二寮）に入居を希望する学生を、以下のとおり募集します。入居を希望される方は募集期限までにすべての申請書類をそろえ、提出してください。

Applications for the Dorm1・Dorm2 2022(April) is open. Please prepare all application documents and apply to International Office by the deadline.

#### 【注意事項 Notes】

(1)新型コロナウイルス感染拡大を防止するため、入国後の待機場所として国際交流会館を利用することは認められません。予め自己負担で宿泊施設（ホテル等）を確保してください。また、日本国政府・宇都宮大学による新型コロナウイルス感染症に関する防疫措置・指示に従わない場合は、入居決定後でも入居を拒否することがありますので、予めご了承ください。

(1) In order to prevent the spread of COVID-19 infection, you cannot use the International House as a place for Self-quarantine. You have to book an accommodation (hotels, etc.) at your own expense in advance. In addition, please note that if you do not follow the epidemic prevention measures and instructions regarding COVID-19 infection by the Government of Japan and Utsunomiya University, you may be refused to move in even after you have been selected as a resident.

(2)新規に入国する場合、入居の14日前から検温及び健康観察を行い、所定のシートに記録し、提出してください。提出された記録及び当日の健康状態をもとに、保健管理センターが入居の可否を判断します。入居予定日に入居を許可できない場合（※数日～2週間程度、自己負担で宿泊施設（ホテル等）の滞在を延長していただく必要があります）もありますので、予めご了承ください。なお、既に日本にいる場合も同様です。

(2) If you are newly entering Japan, you have to measure the temperature and observe your health 14 days before moving in, record it on the designated sheet, and submit it. Based on the submitted records and the health condition of the day, the university's Health Care Center will decide whether or not to move in.

Please note that you may not be allowed to move in on the scheduled move-in date (\* In this case, you will need to extend your stay at the accommodation facility (hotel, etc.) at your own expense for a few days to 2 weeks).

(3)国際交流会館は他の学生との共同生活となるため、新型コロナウイルスの感染状況に応じ、様々な行動制限等を課す場合があります。予めご了承ください。

(3) Since the International House is a communal living with other students, various behavioral restrictions would be imposed depending on the infection status of COVID-19.

## 1. 募集する宿舎種別・室数 Room type you can apply

部屋のタイプ Type of room	募集数 number	設備 Equipment
第一寮 单身室 Dorm1 Single room	3 部屋 3rooms	ベッド・机・椅子・書棚 ※キッチン・トイレ・シャワーは他学生と共用です。 single bed, desk, chair, bookshelf * Kitchen, rest room and shower are shared with other students. ※第一寮は男性のみ入居可能です。 *The Dorm1 is only for male residents.
第二寮 单身室 Dorm2 Single room	3 部屋 3rooms	ベッド・机・椅子・書棚 ※キッチン・トイレ・シャワーは他学生と共用です。 single bed, desk, chair, bookshelf * Kitchen, rest room and shower are shared with other students. ※第二寮は女性のみ入居可能です。 *The Dorm2 is only for female residents.

※空室数は変更されることがあります。

\*There is a possibility that number of vacant rooms may be changed.

※詳細については次の URL をご確認ください。

\*Please check the following URL for details.

<https://www.utsunomiya-u.ac.jp/convenient/campuslife/dormitory.php>

## 2. 入居期間 Residence terms

2022 年 4 月 1 日から最短修業年数\*まで

\*最短修業年数とは、学部生は入学から卒業までの 4 年間、博士前期課程は 2 年間、博士後期課程は 3 年間を意味します。留年等により卒業及び修了時期が延びる場合は、延長して住むことはできません。

From April 1, 2022 to the shortest period of study

\* The shortest period of study means four years from admission to graduation for undergraduate students, two years for master's programs, and three years for doctoral programs. In the event that the graduation or completion period is extended due to student retention, etc., the student will not be able to live an extended period.

## 3. 入居対象者 Those who can apply

2022 年 4 月 1 日時点で宇都宮大学に在籍し、在留資格が「留学」の正規課程留学生。

All international regular students who study at Utsunomiya University on April 1<sup>st</sup>, 2022, and have Student visa.

#### 4. 入居申請受付期間・方法 Application Period and how to apply

すべての必要書類をまとめ、日本時間 2022 年 2 月 25 日 (金) 17:00 必着で、下記の住所に郵送で提出してください (※簡易書留等、記録の残る方法で送付してください)。

Please submit all the required documents by post to the address below, no later than 5:00 p.m. on Friday, February 25, 2022 (Japan Standard Time) (\*Please send the documents by registered mail or other recordable method).

##### 【提出先住所 Address for submission】

〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

宇都宮大学留学生・国際交流センター事務室留学生係

(※封筒に赤字で「2022 年度 4 月期学生寮(第一寮・第二寮)入居申請」と記入してください。)

350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Administrative Office for International Exchange Center

UTSUNOMIYA UNIVERSITY

(\*Please write in red on the envelope "Application for the Dorm1・Dorm2 for the April term of 2022")

※日本国外に滞在しており、現地の郵便事情等で期限までの郵送が難しい場合は事前にメールにてご相談ください。期限後のご相談は受け付けられませんので、予めご了承ください。

\*If you are staying outside Japan and it is difficult to send your application by the deadline due to local postal conditions etc., please contact us by e-mail in advance. Please note that we will not be able to accept any inquiries after the deadline.

#### 5. 提出書類 Requirement documents

1. 入居願 Application for Residence
2. 別紙様式 (入居願添付資料) Appended form attached document to "Application for Residence"
3. 推薦書(指導教員作成) Recommendation letter from your academic supervisor  
※新規に入学する学部学生は提出不要。  
※Newly enrolled undergraduate students are not required to submit this form.
4. 健康診断書 (所定様式) Medical Certificate

※X線検査を実施していないものや、医師・病院名が確認できない場合は不可。

\* We will not accept it if any lack of health check like X-ray, or doctor's and hospital's name.

5. パスポートの顔写真ページのコピー Copy of the photo page of your passport  
6. (渡日済みの者のみ) 在留カードのコピー (If you are in JAPAN) Copy of Residence card

7. (新入生のみ) 合格通知書のコピー  
(If you are a first-year student) Copy of Acceptance letter if you are new student from April 2022.

※合格発表前の場合には後日提出でも可。合格通知書が届き次第速やかに提出すること。

\* It can be submitted at a later date if it is before the acceptance announcement. Submit as soon as you receive the acceptance letter.

## 6. 経費の概要 Expense

①寄送料 (月額) Rent Fee/per month

7,000 円 (3ヶ月分単位で前払い)

7,000yen (advance payment for 3 months)

②原状回復費 Cleaning Fee

31,900 円 (入居時一括支払い)

31,900 yen (Lump-sum payment at the time of moving in)

③ 共益費 (月額) Common service fee/per month

約 7,000 円

About 7,000 yen

毎月の電気代や水道代をまかなうもの。使い放題ではありませんので、後日精算し、足りない場合は追加で支払う必要があります。

It covers the monthly electricity and water bills.

It is not unlimited, so it will be calculated later, and if it is not enough, you will have to pay an additional fee.

【注意】各種料金は、金額が変更になることがあります。予めご了承ください。

【Note】 The amount of various charges is subject to change.

## 7. 入居許可 Permission of Residence

留学生専門委員会で選考し、3月中旬に入居の可否を応募者全員に通知します。選考に落ちた場合は、各自で民間アパートなどを探さなくてはなりません。

We will have meeting for selection, and inform all of applicants the result by the middle of March. Please note that you should find an apartment by yourself if you fail in the selection.

**8. 問合せ（書類提出先）：Contact**

宇都宮大学留学生・国際交流センター事務室留学生係  
〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

Administrative Office for International Exchange Center  
UTSUNOMIYA UNIVERSITY  
350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Email: [exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp](mailto:exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp)

Tel: +81-(0)28-649-8166 Fax: +81-(0)28-649-5117